

LaVozColorado

VOL. XLIX NO. 39 National Association of Hispanic Publications September 27, 2023



PUEBLO/SOCO

Pueblo

Pueblo chile yield low and prices increase!

Page 7

ESTA SEMANA THIS WEEK

HISPANIC HERITAGE

Hispanic Heritage Series

Ana Marina Sanchez highlights culture through jewelry making.

2

COMMENTARY COMENTARIO

Viaje de Claudia Sheinbaum

Sheinbaum ha hecho un importante aporte como experta en cambio climático

6

SPORTS DEPORTES

Nuggets and Avs return

The Denver Nuggets and Colorado Avs return just in time to save Colorado sports.

9

¿QUE PASA?

WHAT'S HAPPENING
EVENTS CALENDAR, PAGE 8



Photo courtesy: City of Denver

Mayor Mike Johnston addresses homelessness

Mayor Mike Johnston plans to solve Denver's homelessness

ERNEST GURULÉ

While each one has its own unique qualities—different materials, occupants, size—what they share is the reality that brought them to where they are. What we're talking about here are the seemingly countless homeless/unhoused encampments that have become ubiquitous hallmarks in nearly every American city including Denver.

Denver's unhoused community has planted flags for the world to see on the city's busiest arterials and in neighborhoods—all in plain site. Though, the city recently announced that one encampment in the shadow of the Governor's Mansion is scheduled for removal.

This transient population, whose numbers are the source of constant reevaluation were a major theme of Denver Mayor Mike Johnston's run for office and the city's top job. Now, in office, the

CONTINUED ON PAGE 11 >>

El alcalde Mike Johnston planes para resolver el problema de las personas sin hogar en Denver

Si bien cada uno tiene sus propias cualidades únicas (diferentes materiales, ocupantes, tamaño), lo que comparten es la realidad que los trajo a donde están. De lo que estamos hablando aquí es de los aparentemente innumerables campamentos para personas sin hogar o sin vivienda que se han convertido en características omnipresentes en casi todas las ciudades estadounidenses, incluida Denver.

La comunidad sin vivienda de Denver ha plantado banderas para que el mundo las vea en las arterias más transitadas de la ciudad y en los vecindarios, todo en un lugar plano. Sin embargo, la ciudad anunció recientemente que está previsto retirar un campamento a la sombra de la Mansión del Gobernador.

Esta población transitoria, cuyas cifras son fuente de constante reevaluación, fue un tema importante en la candidatura del alcalde de Denver, Mike Johnston, para el puesto más alto de la ciudad. Ahora, en el cargo, el nuevo alcalde ha anunciado planes para

CONTINUA EN PÁGINA 11 >>

www.lavozcolorado.com

LaVozColorado



Elevating Latino history and culture through jewelry making

JOSEPH RIOS
Hispanic Heritage Series
 Part III of V

In 1999, Ana Marina Sanchez and her family decided to migrate from Mexico City to Los Angeles to live in a safer area, get an education, and to have a brighter future.

Sanchez, who lived in Los Angeles for around 18 years before moving to Colorado, always felt connected to and had an interest in her culture.

“As a Mexican immigrant woman and all the struggles I had to go through when I was undocumented, I was always yearning to go home, and it was painful for me (when she migrated),” said Sanchez. “When I started going back (to Mexico) and connected with my roots again and people, it gave me such a sense of empowerment because by learning my history, we have so much to bring to the table as immigrant Latinos in the US.”

“I feel like it’s always been in my vision to show why through art and design, our culture and history is so valuable. It’s important to me to remind myself and others by recognizing our greatness, we stand rooted and strong and connected as a whole,” Sanchez added.

Today, Sanchez lives out her vision to show the impor-

tance of culture and history through jewelry she creates. Sanchez, a metalsmith, creates handcrafted metal jewelry at Ana Marina Studio. She opened the store last year at 3800 Morrison Road and sells various earrings, necklaces, and other types of jewelry.

“My jewelry is an extension of who I am but also what I’m passionate about — Mexican design, culture and history. I’m passionate about representing and elevating the Latino and Latina culture in the US,” said Sanchez. “When I create something and put my pieces forward, I always think of messages and designs that will empower those who wear them and for them to feel either connected or proud of Latino culture, or to feel connected to their roots and be proud of where they come from.”

Sanchez gains inspiration for her jewelry from the legacy of ancient Meso-American cultures that used jewelry as a form of adornment and to emanate their personal power on to the world. Outside of using metal, she also uses wood and acrylic for her work.

Sanchez has always loved jewelry, but she originally planned to be a teacher. However, after finishing college, she wanted to find ways to do something creative. That’s when she started making jewelry and her friends and family

began to show support for her work, giving her the push to start her own business.

“Since I got to Colorado, I’ve had a lot of support and opportunities from the Latino community, from different organizations, and different centers that show my work, and let me tell my story, and the work I do with the community,” said Sanchez.

Ana Marina Studio is hosting its one-year anniversary celebration on Oct. 20 from 5 p.m. to 9 p.m.

To learn more about the business and to explore Sanchez’s jewelry, visit <https://anamarinastudio.com/>.



Photo courtesy: CDC.gov

Elevando la historia y la cultura latina a través de la fabricación de joyas

Serie Herencia Hispana
 Parte III de V

En 1999, Ana Marina Sánchez y su familia decidieron migrar de la Ciudad de México a Los Ángeles para vivir en una zona más segura, obtener una educación y tener un futuro mejor.

Sánchez, que vivió en Los Ángeles durante unos 18 años antes de mudarse a Colorado, siempre se sintió conectada y tuvo interés en su cultura.

“Como mujer inmigrante mexicana y con todas las luchas que tuve que pasar cuando era indocumentada, siem-

pre anhelaba volver a casa, y fue doloroso para mí (cuando ella emigró)”, dijo Sánchez. “Cuando comencé a regresar (a México) y a conectarme nuevamente con mis raíces y con la gente, me dio una sensación de empoderamiento porque, al aprender mi historia, tenemos mucho que aportar como inmigrantes latinos en Estados Unidos”.

“Siento que siempre ha estado en mi visión mostrar por qué, a través del arte y el diseño, nuestra cultura e historia son tan valiosas. Es importante para mí recordarme a mí mismo y a los demás que, al reconocer nuestra grandeza, estamos arraigados, fuertes y conectados como un todo”, añadió Sánchez.

Hoy, Sánchez hace realidad su visión de mostrar la importancia de la cultura y la historia a través de las joyas que crea. Sánchez, orfebre, crea joyas de metal hechas a mano en Ana Marina Studio. Abrió la tienda el año pasado en 3800 Morrison Road y vende varios aretes, collares y otros tipos de joyas.

“Mis joyas son una extensión de quién soy pero también de lo que me apasiona: el diseño, la cultura y

la historia mexicanas. Me apasiona representar y elevar la cultura latina y latina en los Estados Unidos”, dijo Sánchez. “Cuando creo algo y presento mis piezas, siempre pienso en mensajes y diseños que empoderarán a quienes los usan y que se sientan conectados y orgullosos de la cultura latina, o que se sientan conectados con sus raíces y estén orgullosos de dónde está. ellos vienen de.»

Sánchez se inspira para sus joyas en el legado de las antiguas culturas mesoamericanas que utilizaban las joyas como forma de adorno y para emanar su poder personal al mundo. Además de utilizar metal, también utiliza madera y acrílico para su trabajo.

A Sánchez siempre le han gustado las joyas, pero originalmente planeaba ser maestra. Sin embargo, después de terminar la universidad, quiso encontrar formas de hacer algo creativo. Fue entonces cuando comenzó a hacer joyería y sus amigos y familiares comenzaron a mostrar apoyo a su trabajo, dándole el empujón para iniciar su propio negocio.

“Desde que llegué a Colorado he tenido mucho apoyo y oportunidades de la comunidad latina, de diferentes organizaciones y diferentes centros que muestran mi trabajo y me permiten contar mi historia y el trabajo que hago con la comunidad.”, dijo Sánchez.

Ana Marina Studio celebrará su primer aniversario el 20 de octubre de 5 pm a 9 pm. Para obtener más información sobre el negocio y explorar Sanchez’s jewelry, visite <https://anamarinastudio.com/>.

2023



RICHARD T. AND VIRGINIA M. CASTRO
DISTINGUISHED VISITING PROFESSORSHIP

DEL PELIGRO AL PODER:
Navigating the Obstacles to Critical Cultural Truth in Educación



NANCY LÓPEZ, PH.D.

OCT. 16 – 17
FREE SESSIONS FOR ALL

LEARN MORE AND REGISTER TODAY!
msudenver.edu/castro



MSU DENVER Department of Chicana and Chicano Studies
 College of Letters, Arts and Sciences

Follow us
www.facebook.com/lavozcolorado




Follow us
[@LaVozColorado](https://twitter.com/LaVozColorado)




Celebrating 49 years as Colorado's number one Bilingual Newspaper

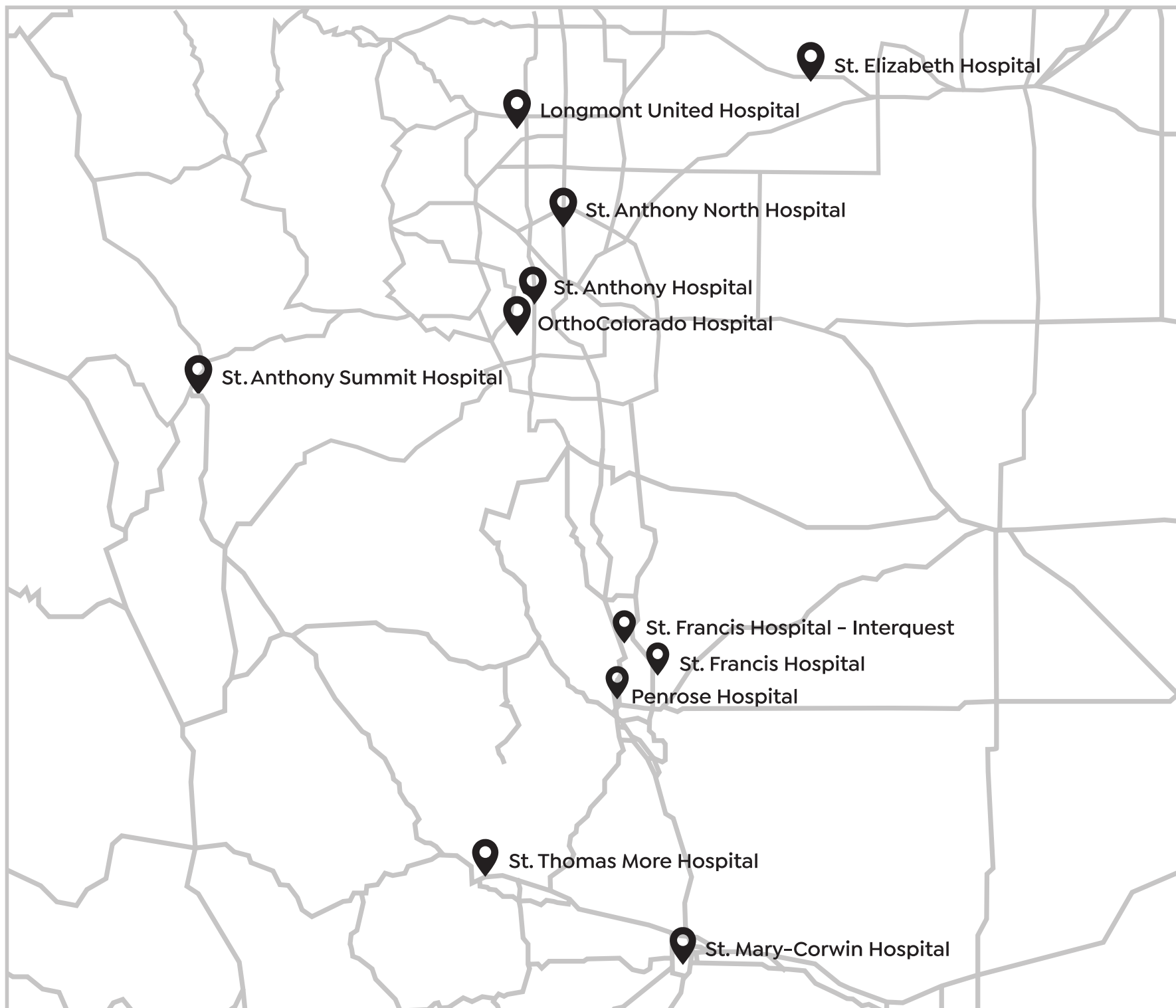
www.lavozcolorado.com

Seguimos aquí para apoyarle.

Pronto conocerá a muchos de los hospitales de Centura Health en Denver y Colorado Springs por un nuevo nombre—CommonSpirit Health. Pero somos la misma gente, aquí para servir a nuestros vecinos y comunidades.

En nuestros 20 hospitales y 240 clínicas, usted seguirá encontrando los mismos cuidadores increíbles que brindan atención excepcional de emergencia y trauma, atención del cáncer, neurociencias, atención cardíaca y vascular, ortopedia, atención primaria y más.

Aprende sobre los servicios disponibles en su hospital o clínica local de CommonSpirit en centura.org.



Centura Health se transforma en **CommonSpirit**

St. Anthony Hospital • St. Anthony North Hospital • St. Elizabeth Hospital • Longmont United Hospital
OrthoColorado Hospital • St. Anthony Summit Hospital • St. Francis Hospital • St. Francis Hospital - Interquest
Penrose Hospital • St. Mary-Corwin Hospital • St. Thomas More Hospital

Centura Health does not discriminate against any person on the basis of race, color, national origin, disability, age, sex, religion, creed, ancestry, sexual orientation, and marital status in admission, treatment, or participation in its programs, services and activities, or in employment. For further information about this policy contact Centura Health's Office of the General Counsel at 1-303-673-8166 (TTY: 711). Copyright © Centura Health, 2023. ATENCIÓN: Si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-970-668-2853 (TTY: 711). CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-970-668-2853 (TTY: 711).

Federal jury convicts Colorado Springs woman for conspiracy to distribute fentanyl

The United States Attorney's Office for the District of Colorado announces that Marlene McGuire, age 58, of Colorado Springs, was found guilty for her role in a conspiracy to distribute fentanyl resulting in the death of a juvenile. A federal jury in Denver returned guilty verdicts against McGuire on Friday, September 22, 2023, after approximately two-hours of deliberation.

According to the facts established at trial, on January 30, 2022, McGuire sold four pills which contained fentanyl and para-fluorofentanyl to the three juveniles near a fire station in the Security-Widefield area of Colorado Springs. On January 31, 2022, a father of one of the juveniles and his stepmother discovered the juvenile deceased in his bedroom in their home. Police and a deputy coroner found paraphernalia used for smoking fentanyl pills in the juvenile's room and two blue pills in a baggie in his dresser drawer. After an autopsy, the El Paso County Coroner's Office determined the juvenile's cause of death was acute fentanyl and para-fluorofentanyl toxicity. The Drug Enforcement Administration (DEA) Western Laboratory tested the two pills found in the juvenile's dresser drawer. Both pills contained para-fluorofentanyl. One of the two pills also contained fentanyl, lidocaine, and xylazine.

An investigation by the Federal Bureau of Investigation (FBI) and the Colorado Springs Police Department (CSPD) identified McGuire and a co-defendant as the individuals who sold the blue pills and also revealed that they had been engaged in a conspiracy to sell various controlled substances—including methamphetamine, heroin, cocaine,

and blue pills—since at least May 2020. On February 21, 2022, the FBI and CSPD executed a federal search warrant at McGuire's long-time residence in Colorado Springs. In addition to finding both McGuire and a co-defendant in the residence, law enforcement officers located and seized methamphetamine, heroin, cocaine, and a blue pill which contained fentanyl.

"Fentanyl is a deadly poison that is killing our children," said U.S. Attorney Cole Finegan. "We are grateful to the Federal Bureau of Investigation and the Colorado Springs Police Department for their work in this investigation, and their collective efforts to keep our communities safe from this deadly epidemic."

"Fentanyl is a deadly plague consuming our communities. In this case, the defendant was part of a conspiracy that led to the overdose death of a young man," said FBI Denver Special Agent in Charge Mark Michalek. "The cooperation with our law enforcement partners in Colorado Springs made this result possible. The family of the deceased young man can know that those who supplied the deadly drugs have been held accountable and will no longer be able to provide poison to other juveniles."

"The Colorado Springs Police Department is grieving with the family of the child who was killed and hopes that the successful prosecution of this case brings some measure of justice," said Commander Doug Trainer, CSPD Metro Division. "We take the distribution of fentanyl in our community seriously. We are thankful for our federal partners at the FBI and the United States Attorney's Office who assisted with the investigation and prosecuted this case. We want to reassure our community that we will continue to fight the fentanyl epidemic alongside our federal partners."

United States District Court Judge Regina M. Rodriguez presided over the week-long jury trial. Sentencing is scheduled for December 6, 2023.

The FBI and the Colorado Springs Police Department conducted the investigation. Assistant United States Attorneys Alyssa Mance and Peter McNeilly handled the prosecution.

Un jurado federal condena a una mujer de Colorado Springs por conspiración para distribuir fentanilo que resultó en muerte

La Fiscalía Federal para el Distrito de Colorado anuncia que Marlene McGuire, de 58 años, de Colorado Springs, fue declarada culpable por su papel en una conspiración para distribuir fentanilo que resultó en la muerte de un menor. Un jurado federal en Denver emitió veredictos de culpabilidad contra McGuire el viernes 22 de septiembre del 2023, después de aproximadamente dos horas de deliberación.

Según los hechos establecidos en el juicio, el 30 de enero del 2022, McGuire vendió cuatro pastillas que contenían fentanilo y parafluorofentanilo a los tres menores cerca de una estación de bomberos en el área de Security-Widefield en Colorado Springs. El 31 de enero del 2022, el padre de uno de los menores y su madrastra descubrieron al menor fallecido en su dormitorio de su casa. La policía y un forense adjunto encontraron parafernalia utilizada para fumar pastillas de fentanilo en la habitación del menor y dos pastillas azules en una bolsita en el cajón de su cómoda. Después de una autopsia, la Oficina Forense del Condado de El Paso determinó que la causa de la muerte del menor fue la toxicidad aguda de fentanilo y parafluorofentanilo. El Laboratorio Occidental de la Administración de Control de Drogas (DEA, por sus siglas en inglés) analizó las dos pastillas encontradas en el cajón de la cómoda del menor. Ambas pastillas contenían parafluorofentanilo. Una de las dos pastillas también contenía fentanilo, lidocaína y xilazina.

Una investigación realizada por la Oficina Federal de Investigaciones (FBI, por sus siglas en inglés) y el Departamento de Policía de Colorado Springs (CSPD, por sus siglas en inglés) identificó a McGuire y a un coacusado como los individuos que vendían las pastillas azules y también reveló que habían estado involucrados en una conspiración para vender varias pastillas controladas, sustancias, incluidas metanfetamina, heroína, cocaína y pastillas azules, desde el menos mayo del 2020. El 21 de febrero del 2022, el FBI y el CSPD ejecutaron una orden de registro federal en

Our Government Nuestro Gobierno



White House

President Biden is announcing the inaugural members of the President's Advisory Council on African Diaspora Engagement in the United States. The establishment of this Council was a significant commitment announced by Vice President Harris on behalf of the Biden-Harris Administration during the 2022 U.S.-Africa Leaders Summit, aimed at enhancing dialogue between United States officials and the African Diaspora.

Casa Blanca

El presidente Biden está anunciando los miembros inaugurales del Consejo Asesor del Presidente sobre la Participación de la Diáspora Africana en los Estados Unidos. El establecimiento de este Consejo fue un compromiso importante anunciado por el vicepresidente Harris en nombre de la Administración Biden-Harris durante la Cumbre de Líderes de Estados Unidos y África del 2022, cuyo objetivo es mejorar el diálogo entre los funcionarios de los Estados Unidos y la diáspora africana.



Colorado Governor

Governor Polis issued an Executive Order declaring a disaster emergency in Baca, Jefferson, Kiowa, Prowers, and Teller Counties following severe weather and flooding in June 2023. The action enables state and federal agencies to coordinate response and recovery efforts and seek eligibility for federal funding for these counties. This action follows a previous Executive Order issued by the Governor in response to the June 2023 extreme weather and flooding that allocated funding and enabled state and federal agencies to coordinate recovery efforts. The five counties listed in today's action will now be able to receive funding from Executive Order D 2023 011 to support recovery efforts.

Gobernador de Colorado

El gobernador Polis emitió una Orden Ejecutiva que declara una emergencia por desastre en los condados de Baca, Jefferson, Kiowa, Prowers y Teller luego del clima severo y las inundaciones en junio de 2023. La acción permite a las agencias estatales y federales coordinar los esfuerzos de respuesta y recuperación y buscar la elegibilidad para recibir fondos federales. Para estos condados. Esta acción sigue a una Orden Ejecutiva anterior emitida por el Gobernador en respuesta al clima extremo y las inundaciones de junio del 2023 que asignó fondos y permitió a las agencias estatales y federales coordinar los esfuerzos de recuperación. Los cinco condados enumerados en la acción de hoy ahora podrán recibir fondos de la Orden Ejecutiva D 2023 011 para apoyar los esfuerzos de recuperación.



Denver Mayor

Mayor Mike Johnston and the City and County of Denver welcomes the Biden Administration's decision to grant temporary protected status to Venezuelan migrants. This move provides a pathway to employment for many who have decided to settle in our city as well as a needed workforce opportunity to support our local businesses. Many of these individuals are fleeing violence and instability in their home country. This designation affords them the chance to care for themselves and their families safely and without fear of removal. "I raised this exact issue with Secretary Mayorkas last month and am grateful for their swift action," said Mayor Mike Johnston.

Alcaldede Denver

El alcalde Mike Johnston y la ciudad y el condado de Denver dan la bienvenida a la decisión de la Administración Biden de otorgar estatus de protección temporal a los migrantes venezolanos. Esta medida proporciona un camino hacia el empleo para muchos

LaVozColorado

LaVozColorado is the premier bilingual newspaper serving Colorado's Hispanic community with 49 years of continuous publication. LaVozColorado is published by La Voz Publishing Company, Inc.

www.lavozcolorado.com

Publisher/Editor

Pauline Rivera

Contributing Writers

David Conde
Ernest Gurulé
Joseph Rios
Brandon Rivera

Contributing Photographer

Daryl Padilla

Production & Social Media

Brandon Rivera
Diana Russell

Classified Sales

Romelia Ulibarri

Translations

Romelia Ulibarri

12021 Pennsylvania St. #201 • Thornton, CO 80241

Phone: 303-936-8556

Editorial Email: news@lavozcolorado.com

Display Ads Email: advertising@lavozcolorado.com

Classifieds Email: classsales@lavozcolorado.com

Arts & Entertainment Email: attractions@lavozcolorado.com

DEADLINES

Display AdvertisingFri., 4 p.m.

Classified AdvertisingFri., 4 p.m.

News, Features, Photos.....Fri., 4 p.m.



EL MUNDO

A WEEK IN REVIEW REVISIÓN SEMANAL

JOSEPH RIOS

Africa

Dozens killed in explosion near Benin-Nigeria border - At least 34 people were killed this past weekend because of an explosion at a fuel depot near the Benin-Nigeria border. Officials ordered an assessment of all fuel storage facilities after the explosion to prevent a similar incident from occurring. The explosion took place in a densely populated market, and at least 20 others were injured and taken to a local hospital.

Libyan mayor arrested after flooding - Abdulmenam al-Ghaithi, the mayor of the Libyan city Derna, has been arrested in connection to flooding that killed thousands in eastern Libya earlier this month. The country's Attorney General said officials were responsible for managing dam facilities. A criminal case against leaders in the area is underway, and al-Ghaithi has also been accused of abusing his power. Recently, residents in Derna burned his house in protest.

Asia

India Moon mission in limbo - India's Moon lander is having difficulty starting up again after being put into sleep mood at lunar nightfall. Officials acknowledged that the chances of the Moon lander reawakening are slim and may not have survived the frigid temperatures on the Moon. Recently, India made history by becoming the first country to land a spacecraft near the lunar south pole.

Teacher strike in Nepal closes schools - Millions of students in Nepal are missing class because of a huge teachers' strike. About 110,000 teachers are protesting a bill that would give local governments oversight of schools and ban teachers from joining groups with political affiliations. Last week, large groups of teachers marched toward the parliament building. Both parents and teachers have spoken publicly for classes to resume.

Europe

Italian Mafia boss dies - Messina Denaro, who is thought to be the boss of the Cosa Nostra Mafia, died. He was one of the country's most wanted men and was on the run for 30 years before being detained earlier this year. At the time of his arrest, Denaro was being treated for cancer and was moved from prison to a hospital last month. Denaro was tried and sentenced to life in jail

in 2002 in connection to the 1992 killing of anti-Mafia prosecutors.

Ireland population grows - The Republic of Ireland's population saw its largest increase since 2008. Figures show that the country's population grew by almost 98,000 people. Most of the growth came from net migration, but the Republic of Ireland also had 20,000 more births than deaths. The population of Dublin is thought to be approximately 1,501,500 people now.

Latin America

Brazil court rules on indigenous rights - Brazil's Supreme Court ruled in favor of restoring territory to the Xokleng people, who were previously evicted from the land. The ruling will impact hundreds of indigenous land claims and is expected to have a positive impact for indigenous land rights. The Xokleng are an indigenous group of 2,300 people who live in southern Brazil. They were driven from their land by settlers in the late 19th and 20th centuries.

Mexican police convicted over migrant deaths - Mexican officials have convicted 11 police officers for killing a group of migrants near the U.S. border in 2021. At least 17 people were found dead in a burnt-out vehicle during the incident, but forensic tests found they were shot dead before being set on fire. Previously, officials had said the migrants were killed during a turf war between criminal gangs over control of migrant smuggling routes.

North America

Free at-home COVID testing available again - The United States is offering free at-home COVID-19 testing kits as the country attempts to limit the spread of the virus ahead of the winter. Hospitalizations from COVID-19 cases have increased the past few weeks while a new strain of the virus has been detected in several states. Those who are interested in receiving free at-home COVID-19 tests should go to COVIDtests.gov. Residents can also call 1-800-232-0233 to receive tests.

Hollywood writers set to end strike Screenwriters are set to end a strike over pay and the use of artificial intelligence in the industry that has lasted nearly five months. Among those who were protesting included writers for TV shows like "Stranger Things" and "The Last of Us." The Writers Guild of America said it reached a deal with studio bosses that will provide meaningful gains and protections for writers.

África

Decenas de muertos en una explosión cerca de la frontera entre Benín y Nigeria - Al menos 34 personas murieron el pasado fin de semana debido a una explosión en un depósito de combustible cerca de la frontera entre Benin y Nigeria. Las autoridades ordenaron una evaluación de todas las instalaciones de almacenamiento de combustible después de la explosión para evitar que ocurriera un incidente similar. La explosión tuvo lugar en un mercado densamente poblado y al menos otras 20 personas resultaron heridas y trasladadas a un hospital local.

Alcalde libio arrestado tras inundaciones - Abdulmenam al-Ghaithi, alcalde de la ciudad libia de Derna, ha sido arrestado en relación con las inundaciones que mataron a miles de personas en el este de Libia a principios de este mes. El Fiscal General del país dijo que los funcionarios eran responsables de administrar las instalaciones de la presa. Está en marcha una causa penal contra líderes de la zona y al-Ghaithi también ha sido acusado de abuso de poder. Recientemente, los residentes de Derna quemaron su casa en señal de protesta.

Asia

La misión lunar de la India en el limbo - El módulo de aterrizaje lunar de la India está teniendo dificultades para ponerse en marcha nuevamente después de haber sido puesto en modo de sueño al anochecer lunar. Los funcionarios reconocieron que las posibilidades de que el módulo de aterrizaje lunar vuelva a despertar son escasas y es posible que no haya sobrevivido a las gélidas temperaturas en la Luna. Recientemente, India hizo historia al convertirse en el primer país en aterrizar una nave espacial cerca del polo sur lunar.

La huelga de docentes en Nepal cierra las escuelas - Millones de estudiantes en Nepal faltan a clases debido a una enorme huelga de docentes. Unos 110 mil docentes están protestando contra un proyecto de ley que otorgaría a los gobiernos locales supervisión de las escuelas y prohibiría a los docentes unirse a grupos con afiliaciones políticas. La semana pasada, grandes grupos de profesores marcharon hacia el edificio del parlamento. Tanto padres como profesores se han pronunciado públicamente para que se reanuden las clases.

Europa

Muere el jefe de la mafia italiana Falleció Messina Denaro, considerado el jefe de la mafia de la Cosa Nostra. Era uno de los hombres más buscados del país y estuvo prófugo durante 30 años antes de ser detenido a principios de este año. En el momento de su arresto, Denaro estaba siendo tratado por cáncer y el mes pasado lo trasladaron de la prisión a un hospital. Denaro fue juzgado y

sentenciado a cadena perpetua en el 2002 en relación con el asesinato de fiscales antimafia en 1992.

La población de Irlanda crece La población de la República de Irlanda experimentó su mayor aumento desde el 2008. Las cifras muestran que la población del país creció en casi 98 mil personas. La mayor parte del crecimiento provino de la migración neta, pero la República de Irlanda también tuvo 20 mil nacimientos más que muertes. Se cree que actualmente la población de Dublín es de aproximadamente 1.501.500 personas.

Latinoamérica

Tribunal brasileño falla sobre derechos indígenas - La Corte Suprema de Brasil falló a favor de devolver territorio al pueblo Xokleng, que anteriormente había sido desalojado de sus tierras. El fallo afectará a cientos de reclamaciones de tierras indígenas y se espera que tenga un impacto positivo para los derechos territoriales de los indígenas. Los Xokleng son un grupo indígena de 2.300 personas que viven en el sur de Brasil. Fueron expulsados de sus tierras por colonos a finales del siglo XIX y XX.

Policía mexicana condenada por muertes de migrantes - Las autoridades mexicanas condenaron a 11 agentes de policía por matar a un grupo de migrantes cerca de la frontera con Estados Unidos en el 2021. Al menos 17 personas fueron encontradas muertas en un vehículo incendiado durante el incidente, pero las pruebas forenses encontraron que fueron asesinadas a tiros antes de ser incendiadas. Anteriormente, los funcionarios habían dicho que los migrantes fueron asesinados durante una guerra territorial entre bandas criminales por el control de las rutas de tráfico de migrantes.

Norteamérica

Pruebas gratuitas de COVID en casa disponibles nuevamente - Estados Unidos está ofreciendo kits de prueba de COVID-19 gratuitos para el hogar mientras el país intenta limitar la propagación del virus antes del invierno. Las hospitalizaciones por casos de COVID-19 han aumentado en las últimas semanas mientras se detecta una nueva cepa del virus en varios estados. Aquellos que estén interesados en recibir pruebas gratuitas de COVID-19 en casa deben visitar COVIDtests.gov. Los residentes también pueden llamar al 1-800-232-0233 para recibir pruebas.

Los escritores de Hollywood pondrán fin a la huelga - Los guionistas están a punto de poner fin a una huelga por los salarios y el uso de la inteligencia artificial en la industria que ha durado casi cinco meses. Entre los que protestaban se encontraban escritores de programas de televisión como "Stranger Things" y "The Last of Us". El Writers Guild of America dijo que llegó a un acuerdo con los jefes de los estudios que brindará beneficios y protecciones significativas a los escritores.

El Mundo

Claudia Sheinbaum's journey to Mexican Presidential candidacy



David Conde

As we celebrate Latino Heritage Month we have the opportunity to amplify the great accomplishments of leaders that have done so much to advance the fortunes of the community. The roll call usually begins with leaders of the Chicano Movement like Cesar Chavez, Jose Angel Gutierrez, Reies Lopez Tijerina and Colorado's own Rodolfo Corky Gonzalez.

Then there are the more immediate political leaders that have made a major difference of distinction like Polly Baca, Federico Pena, Richard Castro and Ken Salazar among others. Their roads to leadership and effective representation of community interests have provided important historical lessons for those that may want to follow in their steps.

Recently, I had the honor and pleasure of traveling with Dolores Huerta, the great Cesar Chavez era icon, from Montgomery, Alabama to Atlanta to catch our planes. The two hours we spent chatting about our experiences confirmed my belief that there is simplicity of greatness derived from being with unique people.

One of the best stories of women reaching for the high-

Viaje de Claudia Sheinbaum a la candidatura presidencial de México

Al celebrar el Mes de la Herencia Latina, tenemos la oportunidad de amplificar los grandes logros de los líderes que han hecho tanto para mejorar la suerte de la comunidad. El pase de lista generalmente comienza con líderes del Movimiento Chicano como César Chávez, José Ángel Gutiérrez, Reies López Tijerina y el propio Rodolfo Corky González de Colorado.

Luego están los líderes políticos más inmediatos que han marcado una gran diferencia como Polly Baca, Federico Peña, Richard Castro y Ken Salazar, entre otros. Sus caminos hacia el liderazgo y la representación efectiva de los intereses comunitarios han brindado importantes lecciones históricas para aquellos que quieran seguir sus pasos.

Recientemente, tuve el honor y el placer de viajar con Dolores Huerta, el gran ícono de la era de César Chávez, desde Montgomery, Alabama hasta Atlanta para tomar nuestros aviones. Las dos horas que pasamos charlando sobre nuestras experiencias confirmaron mi creencia de que existe una simplicidad en la grandeza que se deriva de estar con personas únicas.

Una de las mejores historias de mujeres que alcanzaron el nivel más alto de cargos políticos se está desarrollando en las elecciones presidenciales del 2024 en México. Claudia Sheinbaum es la candidata de MORENA, el partido de gobierno en México y Xóchitl Gálvez es la candidata de la oposición.

Ambas son personajes muy logrados en el panorama político mexicano. Pero es Sheinbaum quien está captando

el nivel más alto de cargo político que se está jugando en México's 2024 presidencial election. Claudia Sheinbaum es la candidata de MORENA, el partido de gobierno en México and Xóchitl Galvez is the candidate of the opposition.

Both are very accomplished characters in the Mexican political scene. But it is Sheinbaum that is capturing the imagination of the Mexican public because of her accomplishments and the character of her national service. Her Jewish family comes from a hard science tradition. Her father is a chemist and her mother a biologist.

The family has also been long involved in the search for political change away from authoritarianism. Both parents were members of the 1968 Student Movement that experienced the massacre of as high as five thousand students in Tlatelolco pyramid square on October 2nd of that year.

Claudia Sheinbaum is a scientist, politician and a writer. As a scientist with a doctorate in energy, Sheinbaum has made a major contribution as an expert on climate change. She served as Environmental Secretary in both the Mexico City administration and the national government.

The highlight of her work on Environmental Science was her membership in the United Nations Intergovernmental Panel on Climate Change that won the 2007 Nobel Prize. She is also a member of the Mexican Academy of Sciences.

As a politician, she is one of the founders of the

la imaginación del público mexicano debido a sus logros y el carácter de su servicio nacional. Su familia judía proviene de una tradición científica dura. Su padre es químico y su madre bióloga.

La familia también ha estado involucrada durante mucho tiempo en la búsqueda de un cambio político lejos del autoritarismo. Ambos padres eran miembros del Movimiento Estudiantil de 1968 que experimentó la masacre de hasta cinco mil estudiantes en la plaza de la pirámide de Tlatelolco el 2 de octubre de ese año.

Claudia Sheinbaum es científica, política y escritora. Como científica con doctorado en energía, Sheinbaum ha hecho un importante aporte como experta en cambio climático. Se desempeñó como Secretaria de Medio Ambiente tanto en la administración de la Ciudad de México como en el gobierno nacional.

Lo más destacado de su trabajo en Ciencias Ambientales fue su membresía en el Panel Intergubernamental sobre Cambio Climático de las Naciones Unidas que ganó el Premio Nobel en el 2007. También es miembro de la Academia Mexicana de Ciencias.

Como política es una de las fundadoras del Partido MORENA. Sheinbaum también ha ocupado puestos clave en la administración de la Ciudad de México y el gobierno nacional.

Su último cargo político importante fue el de jefa de gobierno de la Ciudad de México, para el cual fue elegida en el 2018. Renunció en julio de este año para comenzar su

MORENA Party. Sheinbaum has also served in key posts in the Mexico City administration and the national government.

Her last major political office was as the head of the Mexico City government to which she was elected in 2018. She resigned in July of this year to begin her campaign for President.

I had an opportunity to talk to a friend in Mexico City about Sheinbaum's candidacy. He admitted that she is the favorite to win but questioned how she would be received as a woman.

That reminded me of my Chicano days when we convinced ourselves that we had to be twice as good as someone else in order to be professionally accepted. Claudia Sheinbaum has faced all of the obstacles a woman leader normally faces plus a lot more because the culture of her country is still adapting to woman involvement at the highest levels of society.

Her hard work as a scientist led to major changes in environmental policies and a Nobel Prize. As a politician Claudia Sheinbaum is on a trajectory for election as the first Jewish and woman President of her country.

David Conde, Senior Consultant
for International Programs

campana para la presidencia.

Tuve la oportunidad de hablar con un amigo en la Ciudad de México sobre la candidatura de Sheinbaum. Admitió que ella es la favorita para ganar pero cuestionó cómo sería recibida como mujer.

Eso me recordó mis días chicanos cuando nos convencíamos de que teníamos que ser el doble de buenos que los demás para ser aceptados profesionalmente. Claudia Sheinbaum ha enfrentado todos los obstáculos que normalmente enfrenta una mujer líder y muchos más porque la cultura de su país aún se está adaptando a la participación de la mujer en los niveles más altos de la sociedad.

Su arduo trabajo como científica condujo a importantes cambios en las políticas ambientales y a un Premio Nobel. Como política, Claudia Sheinbaum está en camino de ser elegida la primera presidenta judía de su país.

The views expressed by David Conde are not necessarily the views of La Voz Bilingüe. Comments and responses may be directed to News@lavozeolorado.com.

Las opiniones expresadas por David Conde no son necesariamente los puntos de vista de La Voz Bilingüe. Comentarios y respuestas se pueden dirigir a News@lavozeolorado.com

We've launched our NEW website! Go check us out!



Scan the QR Code or visit us at www.lavozeolorado.com

SOUTHERN COLORADO

El Sur de Colorado



Pueblo Chile yield is down, and prices are up

ERNEST GURULÉ

The 2023 version of Pueblo's big fall jubilee, the Chile and Frijoles Festival, just wrapped up. And by all accounts, it was once again a success, bringing an estimated 150,000 locals and out-of-towners to the city's historic Union Avenue for three days of celebration. But the 'chile' part of the festival—Pueblo's pride and joy money crop—lost a bit of its luster this year. It might be the 'Year of the Dragon,' but not so much for chile—Pueblo chile.

It is way too early to lament the death of Pueblo's vaunted chile crop. But it's also safe to say that this spicy, little fruit—yes, it's a fruit—has caught a 'sniffle.' This year's yield is down, and its price is up. Still, while prices have climbed—as much as five dollars a bushel—chile lovers are still willing to dig deeper for what they believe they can't live without. But for growers, that's only part of the story.

A couple of things have created this spike in pepper prices: labor costs and weather. Too many workers for too little yield. Always a bad combination.

Mauro Farm's Carla Houghton does not mince words as she dissects the 2023 crop. "This is the most horrible year of any," said the Pueblo native. Instead of 'breaking the bank,' this year's harvest just broke the heart. Last spring's planting "did not produce the chile it should have," she said. The entire county, perhaps an even bigger stretch in the normally fertile Arkansas Valley, took a hit.

Normally, when you ask Pueblo growers what makes their fruits and vegetables among the best, the usual answer is, 'hot days and cool nights.' They call it the perfect balance. But this year, 'perfect,' like Elvis, 'left the building.' And left early.

Houghton said there were too few hot days and cool nights were replaced by cold ones. The out-of-kilter weather pattern did a job on the crop—and not just chile. "We grow



Photo courtesy: City of Pueblo

pumpkins, cabbage, tomatoes, eggplant, corn and watermelon," Houghton said listing her crop inventory. "It's all been affected." Beside the expected daytime heat that failed to arrive, hail or "ice coming out of the sky," as Houghton describes it, also did its part in the downturn. Then, there was rain or, in this case, too much rain, she explained, and when it wasn't raining, there was cloud cover.

"Farmers that grow vegetables do not want excessive rain." Growers like her, she said, are happy with rain and snow in the mountains. Pueblo growers are happy with the runoff that fills the reservoir and rivers. Ranchers, she clarified, are the ones who want the rain.

Those who pray for rain in southern Colorado got what they wanted. Others, especially the county's farmers, got something else. The excessive rains infected Houghton's fields with fungus, retarding plant growth and rotting countless rows of crops that should have been harvested and sold.

La producción de Pueblo Chile ha bajado y los precios han subido

La versión 2023 del gran jubileo de otoño de Pueblo, el Festival de Chile y Frijoles, acaba de concluir. Y según todos los indicios, una vez más fue un éxito, ya que atrajo a unos 150 mil lugareños y forasteros a la histórica Union Avenue de la ciudad durante tres días de celebración. Pero la parte chilena del festival (la cosecha de dinero del orgullo y la alegría de Pueblo) perdió un poco de su brillo este año. Podría ser el "Año del Dragón", pero no tanto para chile—Pueblo chile.

Es demasiado pronto para lamentar la muerte de la tan cacareada cosecha de chile de Pueblo. Pero también es seguro decir que esta pequeña fruta picante (sí, es una fruta) ha cogido un resfriado. El rendimiento de este año ha bajado y su precio ha subido. Aún así, aunque los precios han subido (hasta cinco dólares el bushel), los amantes del chile todavía están dispuestos a profundizar en busca de aquello que creen que no pueden vivir sin él. Pero para los productores, eso es sólo una parte de la historia.

Un par de cosas han creado este aumento en los precios de la pimienta: los costos laborales y el clima. Demasiados trabajadores para muy poco rendimiento. Siempre una mala combinación.

Carla Houghton, de Mauro Farm, no se anda con rodeos mientras analiza la cosecha del 2023. "Este es el año más horrible de todos", dijo el nativo de Pueblo. En lugar de "romper el banco", la cosecha de este año simplemente rompió el corazón. La siembra de la primavera pasada "no produjo el chile que debería", dijo. Todo el condado, tal vez una extensión aún mayor en el normalmente fértil valle de Arkansas, se vio afectado.

Normalmente, cuando se pregunta a los productores de Pueblo qué hace que sus frutas y verduras estén entre las mejores, la respuesta habitual es "días calurosos y noches

frescas". Lo llaman el equilibrio perfecto. Pero este año, "perfecto", como Elvis, "dejó el edificio". Y se fue temprano.

Houghton dijo que hubo muy pocos días calurosos y las noches frescas fueron reemplazadas por otras frías. El patrón climático fuera de lugar influyó en el cultivo, y no sólo en Chile. "Cultivamos calabazas, repollos, tomates, berenjenas, maíz y sandías", dijo Houghton al enumerar su inventario de cultivos. "Todo se ha visto afectado". Además del esperado calor diurno que no llegó, el granizo o "hielo que cae del cielo", como lo describe Houghton, también contribuyó a la recesión. Luego llovió o, en este caso, llovía demasiado, explicó, y cuando no llovía, había nubes.

"Los agricultores que cultivan hortalizas no quieren lluvias excesivas". Los productores como ella, dijo, están contentos con la lluvia y la nieve en las montañas. Los productores de Pueblo están contentos con la escorrentía que llena el embalse y los ríos. Los ganaderos, aclaró, son los que quieren la lluvia.

Quienes oraron por lluvia en el sur de Colorado obtuvieron lo que querían. Otros, especialmente los agricultores del condado, obtuvieron algo más. Las lluvias excesivas infectaron los campos de Houghton con hongos, retardando el crecimiento de las plantas y pudriendo innumerables hileras de cultivos que deberían haberse cosechado y vendido. El trabajo que debería haberse mantenido ocupado, pero no lo hizo, simplemente contribuyó a los resultados de Houghton y de muchos como ella. Pero hubo algo más que vino con la cosecha imperfecta.

Algunos productores de Pueblo también han recibido algo que no esperaban de los clientes: enojo por el aumento de los precios junto con la escasez de ofertas provocada por el clima. Un productor que pidió permanecer en el anonimato

The labor that should have stayed busy, but didn't, just added to Houghton's and so many like her's bottom line. But there was something else that came with the imperfect harvest.

A few Pueblo growers have also gotten something they weren't expecting from customers, anger with the rise in prices along with the slimmer offerings caused by the weather. One grower who asked to remain anonymous said customers are upset, even rude. "Personally, I've gotten such backlash from rude customers not understanding how plants grow." More than a few visitors, they said, complained about the size and selection available this season.

While the 'harvest of '23 will go down, in Houghton's words, as "the most horrible," it's not going to discourage her about next year. Farmers like her appreciate bumper crops and accept down years. It's just farming. She'll plant again next season. But for now, there're still crops that need to be harvested and that'll continue for a few more weeks. And then, there's Mauro Farms store, the operation that's been a staple in Pueblo County for generations.

"We're a farm and bakery," she explained. They sell the produce from the farm along with a bevy of other offerings, including spices, salsa, pickles, salami and cheeses, chili brittle and jalapeño brittle, frozen chile, zucchini and a Pueblo specialty, potica (pronounced 'po-teets-uh').

Potica is sold year-round but is most popular around the holidays. It's a European dessert made with walnuts, honey, butter, lemon or orange zest and eggs. There are several variations.

Houghton said despite the less-than-ideal harvest, she'll stay busy shipping both her farm's chile and the store's other products, especially to expatriate Puebloans who—no matter where they go—still want their hometown chile. For more information on what's available, visit Maurofandb@yahoo.com. Or if you want to take a drive to Pueblo, the store is located at 836 36th Lane.

dijo que los clientes están molestos e incluso son groseros. "Personalmente, he recibido muchas reacciones negativas de clientes groseros que no entienden cómo crecen las plantas". Muchos visitantes, dijeron, se quejaron del tamaño y la selección disponible esta temporada.

Si bien la "cosecha del '23" será considerada, en palabras de Houghton, "la más horrible", eso no la desanimará respecto del próximo año. Los agricultores como ella aprecian las cosechas abundantes y aceptan años malos. Es sólo agricultura. Volverá a plantar la próxima temporada. Pero por ahora, todavía quedan cultivos por cosechar y eso continuará durante algunas semanas más. Y luego está la tienda Mauro Farms, la operación que ha sido un elemento básico en el condado de Pueblo durante generaciones.

"Somos una granja y una panadería", explicó. Venden los productos de la granja junto con una gran cantidad de otras ofertas, que incluyen especias, salsa, encurtidos, salami y quesos, chile quebradizo y jalapeño quebradizo, chile congelado, calabacín y una especialidad de Pueblo, la potica (pronunciada 'po-teets-uh').

Potica se vende durante todo el año, pero es más popular durante las vacaciones. Es un postre europeo elaborado con nueces, miel, mantequilla, ralladura de limón o naranja y huevos. Hay varias variaciones.

Houghton dijo que a pesar de la cosecha no tan ideal, se mantendrá ocupada enviando tanto el chile de su granja como los otros productos de la tienda, especialmente a los habitantes de Pueblo expatriados que, sin importar a dónde vayan, todavía quieren el chile de su ciudad natal. Para obtener más información sobre lo que está disponible, visite Maurofandb@yahoo.com. O si desea conducir hasta Pueblo, la tienda está ubicada en 836 36th Lane.

¿Que Pasa? what's happening?

community

Join Film on the Field at Stanley Marketplace on September 30th at 8 p.m. for the last movie of the season. Enjoy the last warm Saturday of the Summer on a blanket with close friends and family to watch the feature movie: COCO to help celebrate Hispanic Heritage Month. Pick up Dinner and drinks to-go at one of Stanley Marketplace's vendors and bring it out to The Field to enjoy with family and friends at this Free Event. Visit www.StanleyMarketplace.com/events/film-on-the-field-last-saturday-of-every-month/ for more information.



Photo courtesy: StanleyMarketplace

Únase a Film on the Field en Stanley Marketplace el 30 de septiembre a las 8 pm. para la última película de la

temporada. Disfruta del último sábado cálido del verano sobre una manta con amigos cercanos y familiares para ver el largometraje: COCO para ayudar a celebrar el Mes de la Herencia Hispana. Recoja la cena y las bebidas para llevar en uno de los proveedores de Stanley Marketplace y llévelas a The Field para disfrutarlas con familiares y amigos en este evento gratuito. Visite www.StanleyMarketplace.com/events/film-on-the-field-last-saturday-of-every-month/ para obtener más información.



Photo courtesy: StanleyMarketplace

Curious about cabbage? Lusting for lettuce? Head to Highland Square's Farmers Market, where you can find fabulous fruits, fancy flowers, beautiful beets, glori-

ous "grown in Colorado" produce, puffy pastries, bodacious breads and more. Breakfast, brunch or lunch . . . choose from a variety of ready to eat foods as the flow of live music entertains. If you are feeling like having yourself a bit of a Sunday Funday, make sure to stop by the market bar and enjoy a creative libation. Every Sunday, fun for the whole family with neighborhood shopping at award winning stores.

¿Tienes curiosidad por el repollo? ¿Deseando lechuga? Dirígete al Farmers Market de Highland Square, donde podrás encontrar frutas fabulosas, flores elegantes, hermosas remolachas, gloriosos productos "cultivados en Colorado", pasteles hojaldrados, panes deliciosos y más. Desayuno, brunch o almuerzo. . . elija entre una variedad de alimentos listos para comer mientras lo entretiene el flujo de música en vivo. Si tiene ganas de disfrutar un domingo de diversión, asegúrese de pasar por el bar del mercado y disfrutar de una libación creativa. Todos los domingos, diversión para toda la familia con compras de barrio en tiendas galardonadas. Visite www.visitdenverhighlands.com/highlands-farmers-market para obtener más información.

Que Pasa? is compiled by La Voz Staff. To submit an event for consideration please email attractions@lavozeolorado.com with Que Pasa in the subject line by Friday at 5 p.m.



¡TODAVÍA HAY TIEMPO!
ESTE OTOÑO
AHÓRRESE DINERO EN
LAS MENSUALIDADES DEL PREESCOLAR

El Programa Preescolar de Denver ayuda a todas las familias de la ciudad a acceder al preescolar. En nuestra web encontrará:

- Recursos para encontrar el centro preescolar que mejor se ajuste a las necesidades de su familia
- Apoyo financiero para reducir los gastos mensuales del preescolar en más de 250 programas de calidad en la ciudad
- Esta ayuda se puede combinar con el Preescolar Universal de Colorado (UPK)



Más información en DPP.ORG/ENROLL



Nuggets and Avs back in time to save Colorado sports

BRANDON RIVERA

Both the CU Buffs and the Denver Broncos got obliterated over the weekend while the Colorado Rockies accomplishing a feat that seems to fit the weekend's embarrassing losses. After Sunday's loss to the Chicago Cubs the Rockies have officially recorded the worst season in franchise history with 99 losses and 6 more games to play.

It's tough being a fan in the state of Colorado lately but all is not lost, as both the Denver Nuggets and the Colorado Avalanche are just weeks from kicking off their seasons. The Avalanche are two games into the preseason with a loss to the Minnesota Wild and a win over the Las Vegas Golden Knights on Monday night at Ball Arena. The Avs will kick off the regular season in L.A. to face the Kings on Tuesday, October 11 at 8 p.m.

The Avs remain on the road in San Jose to face the Sharks on October 14th and head to Seattle to face the Kraken on October 17th before returning home for their home opener at Ball Arena on the October 18th against the Chicago Blackhawks.

Nuggets y Avs retroceden en el tiempo para salvar los deportes de Colorado

Tanto los CU Buffs como los Denver Broncos fueron aniquilados durante el fin de semana, mientras que los Colorado Rockies lograron una hazaña que parece encajar con las vergonzosas derrotas del fin de semana. Después de la derrota del domingo ante los Cachorros de Chicago, los Rockies registraron oficialmente la peor temporada en la historia de la franquicia con 99 derrotas y 6 juegos más por jugar.

Últimamente es difícil ser fanático en el estado de Colorado, pero no todo está perdido, ya que tanto los Denver Nuggets como los Colorado Avalanche están a solo unas semanas de comenzar sus temporadas. Los Avalanche llevan dos juegos de pretemporada con una derrota ante los Minnesota Wild y una victoria sobre Las Vegas Golden Knights el lunes por la noche en el Ball Arena. Los Avs iniciarán la temporada regular en Los Angeles para enfrentar a los Kings el martes 11 de octubre a las 8 pm.

Los Avs permanecen de gira en San José para enfrentar a los Sharks el 14 de octubre y se dirigen a Seattle para enfrentar al Kraken el 17 de octubre antes de regresar a casa para su primer partido en casa en el Ball Arena el 18 de octubre contra los Chicago Blackhawks.

The Denver Nuggets will kick off a five game pre-season on October 10th against the Phoenix Suns. The Nuggets kick off the regular season on October 24th at home against the L.A. Lakers and head to Memphis to face the Grizzlies on October 27th.

The Nuggets are early favorites at +400 to win a repeat title while the Colorado Avalanche too are the leading favorites at +800 to win the Stanley Cup. A nice change from the misery fans have endured from both the Broncos and Rockies so far.

On Sunday the Broncos were spared the "humiliation," of not experiencing the largest deficit in NFL history when Miami Dolphins coach Mike McDaniels chose to kneel in the final seconds of the game instead of kicking a field goal. McDaniels grew up in Denver and at one point was even the Denver Broncos ball boy. During Denver's frantic search for a coach over the past several seasons not one of those searches included interest in McDaniels, something the Dolphins coach carried with him into Sunday's whooping of the Broncos. The Broncos lost 70-20.

Los Denver Nuggets iniciarán una pretemporada de cinco partidos el 10 de octubre contra los Phoenix Suns. Los Nuggets inician la temporada regular el 24 de octubre en casa contra los L.A. Lakers y se dirigen a Memphis para enfrentar a los Grizzlies el 27 de octubre.

Los Nuggets son los primeros favoritos con +400 para ganar un título repetido, mientras que Colorado Avalanche también son los principales favoritos con +800 para ganar la Copa Stanley. Es un buen cambio respecto a la miseria que han soportado los fanáticos tanto de los Broncos como de los Rockies hasta ahora.

El domingo los Broncos se salvaron de la "humiliación" de no experimentar el mayor déficit en la historia de la NFL cuando el entrenador de los Miami Dolphins, Mike McDaniels, decidió arrodillarse en los últimos segundos del juego en lugar de patear un gol de campo. McDaniels creció en Denver y en un momento incluso fue recogepelotas de los Denver Broncos. Durante la frenética búsqueda de un entrenador por parte de Denver durante las últimas temporadas, ninguna de esas búsquedas incluyó interés en McDaniels, algo que el entrenador de los Dolphins llevó consigo hasta la aclamación del domingo contra los Broncos. Los Broncos perdieron 70-20.

The CU Buffs were ranked in the top 20 before Saturday's matchup against the number 10 ranked Oregon Ducks. CU traveled to Oregon and post game were recorded walking over Oregon's logo midfield an action taken as a sign of disrespect across football, college and professional.

It was clear that the 3-0 CU Buffs were outmatched and about to be grounded from their previous three victories under Coach Prime. The Buffs were outscored 35 - 0 by the half and despite holding the Ducks to just a touchdown in the second half, CU's offense couldn't get off the ground. After Saturday's loss the CU Buffs fell out of the top 25.

The Buffs have an even tougher task this week when they head home to host the Number 8 USC Trojans at Folsom Field. The Trojans are averaging 55 points a game in the past four games. The Buffs are averaging 32.5 points a game but after Saturday's loss there's a good chance that teams will replicate Oregon's formula to keep Shedeur Sanders and Colorado's receivers under wraps.

Los CU Buffs estaban clasificados entre los 20 primeros antes del enfrentamiento del sábado contra los Oregon Ducks número 10 del ranking. CU viajó a Oregon y después del juego fueron grabados caminando sobre el mediocampo con el logo de Oregon, una acción tomada como una señal de falta de respeto en el fútbol, la universidad y el nivel profesional.

Estaba claro que los CU Buffs 3-0 estaban superados y a punto de quedar castigados por sus tres victorias anteriores bajo la dirección de Coach Prime. Los Buffs fueron superados 35 - 0 en la mitad y, a pesar de limitar a los Ducks a solo un touchdown en la segunda mitad, la ofensiva de CU no pudo despegar. Después de la derrota del sábado, los CU Buffs quedaron fuera del top 25.

Los Buffs tienen una tarea aún más difícil esta semana cuando regresen a casa para recibir a los Trojans número 8 de la USC en Folsom Field. Los Trojans promedian 55 puntos por partido en los últimos cuatro partidos. Los Buffs promedian 32.5 puntos por partido, pero después de la derrota del sábado hay muchas posibilidades de que los equipos repliquen la fórmula de Oregon para mantener en secreto a Shedeur Sanders y a los receptores de Colorado.

We've launched our NEW website! Go check us out!



Scan the QR Code or visit us at www.lavozcolorado.com

LA VOZ CLASSIFIEDS / CLASIFICADOS

303-936-8556, ext. 240 • fax 720-889-2455 classsales@lavozeolorado.com

Deadline for receiving advertising copy: Friday at 5pm

Call today see how well
La Voz Classifieds ads work for you!



RUN YOUR AD IN PRINT AND ONLINE = ONE PRICE • PUBLIQUE SU ANUNCIO POR IMPRESO Y EN LÍNEA = UN PRECIO

HELP WANTED

LA VOZ DELIVERY DRIVER

Earn extra income as an independent contractor. Looking for individuals to deliver newspapers to businesses one day a week.

- Must have a valid driver's license and a reliable vehicle
- A clean/current MVR and proof of insurance is required.
- Prior delivery, customer service or related experience preferred.

Call **303-936-8556**

LA VOZ DELIVERY DRIVER

Obtenga ingresos adicionales como contratista independiente.

Buscamos personas para entregar periódicos a los negocios un día a la semana.

- Debe tener licencia de conducir válida y un vehículo confiable.
- Se requiere un record de manejo limpio/actual y prueba de seguro.
- Se prefiere experiencia previa en entregas, servicio al cliente o relacionados.

llame al **303-936-8556**

Nuestro Gobierno

Alcade de Denver

CONTINUA DE PÁGINA 4

que han decidido establecerse en nuestra ciudad, así como una oportunidad laboral necesaria para apoyar a nuestras empresas locales. Muchas de estas personas huyen de la violencia y la inestabilidad en su país de origen. Esta designación les brinda la oportunidad de cuidar de sí mismos y de sus familias de manera segura y sin temor a ser expulsados. "Le planteé exactamente esta cuestión al secretario Mayorkas el mes pasado y estoy agradecido por su rápida acción", dijo el alcalde Mike Johnston.

Un jurado federal condena a una mujer de Colorado Springs por conspiración para distribuir fentanilo que resultó en muerte

CONTINUA DE PÁGINA 4

la residencia de larga data de McGuire en Colorado Springs. Además de encontrar tanto a McGuire como a una coacusada en la residencia, los agentes del orden localizaron y confiscaron metanfetamina, heroína, cocaína y una pastilla azul que contenía fentanilo.

"El fentanilo es un veneno mortal que está matando a nuestros niños", dijo el fiscal federal Cole Finegan. "Agradecemos a la Oficina Federal de Investigaciones y al Departamento de Policía de Colorado Springs por su trabajo en esta investigación y sus esfuerzos colectivos para mantener a nuestras comunidades a salvo de esta epidemia mortal".

"El fentanilo es una plaga mortal que consume a nuestras comunidades. En este caso, el acusado fue parte de una conspiración que condujo a la muerte por sobredosis de un joven", dijo el agente especial a cargo del FBI en Denver, Mark Michalek. "La cooperación con nuestros socios encargados de hacer cumplir la ley en Colorado Springs hizo posible este resultado. La familia del joven fallecido puede saber que quienes suministraron las drogas mortales han sido responsabilizados y ya no podrán proporcionar veneno a otros menores".

"El Departamento de Policía de Colorado Springs está de duelo con la familia del niño que fue asesinado y espera que el procesamiento exitoso de este caso traiga algo de justicia", dijo el comandante Doug Trainer, División Metro del CSPD. "Nos tomamos en serio la distribución de fentanilo en nuestra comunidad. Estamos agradecidos a nuestros socios federales en el FBI y la Fiscalía de los Estados Unidos que ayudaron con la investigación y procesaron este caso. Queremos asegurarle a nuestra comunidad que continuaremos luchando contra la epidemia de fentanilo junto con nuestros socios federales".

La jueza del Tribunal de Distrito de los Estados Unidos, Regina M. Rodríguez, presidió el juicio con jurado que duró una semana. La sentencia está prevista para el 6 de diciembre del 2023.

El FBI y el Departamento de Policía de Colorado Springs llevaron a cabo la investigación. Los fiscales federales adjuntos Alyssa Mance y Peter McNeilly se encargaron de la acusación.

"Uno siempre vuelve a los lugares donde amó a la vida"

Celebrating 49 years as Colorado's number one Bilingual Newspaper

Celebrando 49 años como el periódico bilingüe número uno de Colorado

Mayor Mike Johnston plans to solve Denver's homelessness

CONTINUED FROM PAGE 1

new mayor has announced plans to turn his promise into action.

"We are on track to meet our historic goal of housing 1,000 unsheltered Denverites," said the mayor in an emailed statement. "We are incredibly excited about the progress we've made so far."

The mayor's end goal, he said, is to have a thousand currently unhoused in safe and secure housing by year's end. Also, he said, those who'll relocate from the street to more traditional shelter will be offered access to "workforce training, mental health support, addiction-based treatment, and long-term housing support."

The mayor announced in July plans to begin a major campaign to clear homeless encampments that pose health and safety issues with the ultimate goal of finding more permanent accommodations for—at least the beginning—a thousand individuals.

"I have to say that I appreciate that he came out so early" with a plan to tackle this issue, said Denver City Council's Selena Gonzales-Gutierrez. The former state legislator and first-term councilmember calls the move to relocate this population into a safer and more secure environment a "basic human right."

As it stands, the mayor is charging a group of 50 city employees to secure funding for accommodations for the first thousand unhoused. The likely landing spots for them will include rental units, repurposed hotels or motels and buildings no longer in use for commerce or their original

purpose.

The ultimate cost of the mayor's ambitious plan is uncertain now, though in a September news conference Johnston spoke confidently that "we know how to do it with existing resources." It is expected that the lion's share of the money will come from that part of the city's budget dedicated to homelessness.

In announcing his plan, Johnston displayed a chart identifying where the money will go. The biggest portion of the investment go to hotel conversion cost an estimated \$18.9 million for hotel conversions, including \$5.4 million for leasing; \$19.6 million pallet shelters, tiny homes, site preparations and utilities; \$4 million for rapid rehousing contracts; \$750,000 for outreach, transportation and other related services.

Some critics of Mayor Johnston's plan argue that placing Denver's unhoused into more permanent accommodations will only serve to attract similarly challenged men and women now living in other places to come to Denver. Gonzales-Gutierrez thinks that concern is reactionary and unlikely to happen. "I have not seen this," she said. "My understanding is that people who are unhoused are people who are living there and simply became homeless."

Not unlike challenges in other cities, a number of Denver's impromptu encampments have pushed past simple benign 'crash sites.' One location at 17th Avenue and Logan Street was swept clear after a shooting. The sweep was followed with offers from the city for services making the relocation a bit less traumatic, including services for mental

health care. Not surprisingly, campers occupying the site disputed the official explanation of 'violence.'

As Johnston campaigned across the city for his current job, homelessness was never far from his speeches. He promised that when his first term as mayor ended, he would have 'ended homelessness.' House1000' is the first leg of his four-year journey. At the end of the first ten days of September, "housing outcomes" had been achieved for 101 individuals. Of that number, a dozen had found "permanent" shelter with family or friends.

Homelessness is not simply a Denver issue, but an American issue. According to the Department of Housing and Urban Development, there were an estimated 582,000 men, women and children who had experienced homelessness in 2022.

One city that has been seen as a model for an aggressive and considerate approach to solving homelessness is Houston. The country's fourth largest city using a plan similar to what Denver hopes will work for it, moved more than 25,000 people off the streets and into safer, more stable accommodations.

If Denver's and Mayor Johnston's approach solves a problem that previous administrations wrestled with but could not quite solve, it will quell serious issues that downtown merchants and businesses along with smaller businesses outside center city have long complained about. That is, that homeless encampments that almost seemed to spring up overnight create health and safety issues as well as impact their bottom lines.

El alcalde Mike Johnston planes para resolver el problema de las personas sin hogar en Denver

CONTINUA DE PÁGINA 1

convertir su promesa en acción.

"Estamos en camino de cumplir nuestro objetivo histórico de albergar a mil residentes de Denver sin refugio", dijo el alcalde en un comunicado enviado por correo electrónico. "Estamos increíblemente entusiasmados con el progreso que hemos logrado hasta ahora".

El objetivo final del alcalde, dijo, es tener mil personas actualmente sin vivienda en viviendas seguras para fin de año. Además, dijo, a quienes se trasladen de la calle a refugios más tradicionales se les ofrecerá acceso a "capacitación laboral, apoyo de salud mental, tratamiento basado en adicciones y apoyo de vivienda a largo plazo".

El alcalde anunció en julio planes para iniciar una importante campaña para limpiar los campamentos de personas sin hogar que plantean problemas de salud y seguridad con el objetivo final de encontrar alojamiento más permanente para, al menos al principio, mil personas.

"Tengo que decir que aprecio que haya presentado tan temprano" un plan para abordar este problema, dijo Selena Gonzales-Gutiérrez, del Concejo Municipal de Denver. El ex legislador estatal y concejal en su primer mandato considera que la medida para reubicar a esta población en un entorno más seguro es un "derecho humano básico".

Tal como están las cosas, el alcalde está encargando a un grupo de 50 empleados de la ciudad obtener fondos para alojamiento para los primeros mil personas sin vivienda. Los posibles lugares de aterrizaje para ellos incluirán unidades de alquiler, hoteles o moteles reutilizados y edificios que ya no se utilizan para el comercio o su propósito original.

El costo final del ambicioso plan del alcalde es incierto ahora, aunque en una conferencia de prensa en septiembre, Johnston dijo con confianza que "sabemos cómo hacerlo con los recursos existentes". Se espera que la mayor parte del dinero provenga de la parte del presupuesto de la ciudad dedicada a las personas sin hogar.

Al anunciar su plan, Johnston mostró un cuadro que identifica a dónde irá el dinero. La mayor parte de la inversión destinada a la conversión de hoteles costó aproximadamente 18,9 millones de dólares para conversiones de hoteles, incluidos 5,4 millones de dólares para arrendamiento; 19,6 millones de dólares para refugios con tarimas, casas pequeñas, preparativos del sitio y servicios públicos; 4 millones de dólares para contratos de realojamiento rápido; 750 mil dólares para extensión, transporte y otros servicios relacionados.

Algunos críticos del plan del alcalde Johnston argumentan que ubicar a las personas sin hogar de Denver en alojamientos más permanentes sólo servirá para atraer a hombres y mujeres con desafíos similares que ahora viven en otros lugares para que vengán a Denver. González-Gutiérrez cree que esa preocupación es reaccionaria y es poco probable que suceda. "No he visto esto", dijo. "Tengo entendido que las personas que no tienen vivienda son personas que viven allí y simplemente se quedaron sin hogar".

Al igual que los desafíos en otras ciudades, varios campamentos improvisados en Denver han superado simples "lugares de accidentes" benignos. Un lugar en 17th Avenue y Logan Street fue barrido después de un tiroteo. A la redada le siguieron ofertas de la ciudad de servicios que hicieran la reubicación un poco menos traumática, incluidos servicios de atención de salud mental. No es

sorprendente que los campistas que ocupaban el lugar cuestionaran la explicación oficial de "violencia".

Mientras Johnston hacía campaña por toda la ciudad para su trabajo actual, la falta de vivienda nunca estuvo lejos de sus discursos. Prometió que cuando terminara su primer mandato como alcalde, habría "acabado con la falta de vivienda". House1000 es la primera etapa de su viaje de cuatro años. Al final de los primeros diez días de septiembre, se habían logrado "resultados de vivienda" para 101 personas. De ese número, una docena había encontrado refugio "permanente" con familiares o amigos.

La falta de vivienda no es simplemente un problema de Denver, sino un problema estadounidense. Según el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano, se estima que en el 2022 había 582 mil hombres, mujeres y niños sin hogar.

Una ciudad que ha sido vista como modelo de un enfoque agresivo y considerado para resolver la falta de vivienda es Houston. La cuarta ciudad más grande del país, utilizando un plan similar al que Denver espera que funcione, sacó a más de 25 mil personas de las calles y las trasladó a alojamientos más seguros y estables.

Si el enfoque de Denver y el alcalde Johnston resuelve un problema con el que las administraciones anteriores lucharon pero que no pudieron resolver del todo, sofocará problemas graves de los que los comerciantes y empresas del centro, junto con las empresas más pequeñas fuera del centro de la ciudad, se han quejado durante mucho tiempo. Es decir, que los campamentos de personas sin hogar que casi parecieron surgir de la noche a la mañana crean problemas de salud y seguridad, además de impactar sus resultados.

Follow us

www.facebook.com/lavozcolorado



Follow us

@LaVozColorado



Celebrating 49 years as Colorado's number one Bilingual Newspaper

www.lavozcolorado.com

www.lavozcolorado.com • 12021 Pennsylvania St. ste. 201, Thornton, CO. 80241 • 303-936-8556 • News@lavozcolorado.com

Disfruto ayudar a la gente a lograr sus metas.

Denis A.
Banquera sénior
📍 Mount Kisco, NY



En todo el país, los compañeros de Bank of America como Denis desarrollan relaciones personales con sus clientes. Ver a la gente triunfar en su comunidad es su mayor motivación.

Conozca más en bofa.com/about (solo se ofrece en inglés).

BANK OF AMERICA 

¿Qué quiere lograr?[®]